



Europäisches
Patentamt

European
Patent Office

Office européen
des brevets

Amtsblatt

30. September 1987
Jahrgang 10/Heft 9
Seiten 399-446

Official Journal

30 September 1987
Year 10/Number 9
Pages 399-446

Journal officiel

30 septembre 1987
10^e année/numéro 9
Pages 399-446

ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der
Juristischen
Beschwerdekammer
vom 13. Februar 1987
J 24/86
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Ford
Mitglieder: G. D. Paterson
O. Bossung

Anmelder: Phillips, William E.

Stichwort: Bareinzahlung bei der
Post/PHILLIPS

Artikel: 8(1) a) GebO

**Keyword: "Bareinzahlung bei der
Post am letzten Tag" - "rechtliche
Gleichwertigkeit mit einer Gutschrift
auf einem Konto des EPA" - "Zahlung
gilt als rechtzeitig erfolgt" -
"subjektive Absicht und subjektives
Verhalten des Beteiligten sind unerheb-
lich"**

Leitsatz

I. Wird eine Zahlung erst nach Ablauf der maßgebenden Frist gutgeschrieben, jedoch zu einem noch innerhalb der Frist liegenden Zeitpunkt eine Rechtslage geschaffen, die der Gutschrift der Zahlung auf dem Konto gleichkommt, so gilt dieser frühere Zeitpunkt für die Zwecke des Artikels 8 (1) a) GebO als der Tag, an dem die Zahlung auf dem Konto des Amtes gutgeschrieben wird (im Anschluß an die Entscheidungen J 26/80, ABI.EPA 1982, 7, T 214/83 Post-einzahlung/Sigma, ABI. EPA 1985, 10 und J 05/84, Computerausfall/Rippes, ABI. EPA 1985, 306).

DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Legal Board
of Appeal dated
13 February 1987
J 24/86
(Official Text)**

Composition of the Board:

Chairman: P. Ford
Members: G. D. Paterson
O. Bossung

Applicant: Phillips, William E.

Headword: Cash payment to Post
Office/PHILLIPS

Article: 8(1)(a) Rules relating to Fees

**Keyword: "Cash payment to Post
Office on final day" - "Legal
equivalent to entry into account held
by EPO" - "Payment considered made
in due time" "subjective intention and
conduct of the party irrelevant"**

Headnote

I. If the actual date of entry of a payment is after expiry of a time limit for such payment but, at a date earlier than the actual date of entry of the payment and within the time limit, a situation exists which is legally equivalent to an entry of the payment into such account, then for the purpose of Article 8(1)(a) of the Rules relating to Fees, such earlier date should be considered as the date on which the amount of the payment is entered into the account held by the Office (Decisions J 26/80, OJ EPO 1/1982, page 7, T 214/83 Giro payment/Sigma OJ EPO 1/1985, page 10 and J 05/84, Computer Fault/Rippes OJ EPO/1985, page 306, followed).

DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de
recours juridique,
en date du 13 février 1987
J 24/86
(Traduction)**

Composition de la Chambre:

Président: P. Ford
Membres: G.D. Paterson
O. Bossung

Demandeur: Phillips, William E.

Référence: Versement en espèces à un
bureau de poste/PHILLIPS

Article: 8 (1)a) du règlement relatif
aux taxes

**Mot clé: "Versement en espèces à
un bureau de poste le dernier jour du
délai" - "Assimilation juridique à une
inscription au crédit d'un compte de
l'OEB" - "Paiement réputé effectué
dans les délais" - "Conduite et
intention subjectives de l'intéressé
non pertinentes"**

Sommaire

I. Si la date effective d'inscription au crédit du compte de l'OEB du montant du versement à effectuer pour un paiement est postérieure à la date d'expiration du délai de paiement, mais qu'à une date antérieure et dans ledit délai soit réalisée une situation assimilable juridiquement à une telle inscription, cette date antérieure doit être considérée comme la date d'inscription du montant du versement au crédit du compte de l'Office, au sens où l'entend l'article 8(1)a) du règlement relatif aux taxes (par analogie avec les décisions J 26/80, JO OEB 1/1982, p. 7, T 214/83 "Paiement par versement à un compte de chèques postaux/Sigma", JO OEB 1/1985, p. 10 et J 05/84 "Non-fonctionnement ordinateur/Rippes", JO OEB 10/1985, p. 306 s.).

II. Der Nachweis dieser rechtlichen Gleichwertigkeit braucht nicht vor Ablauf der Frist beim EPA erbracht zu werden.

III. Die Frage, ob die zu einem früheren Zeitpunkt geschaffene Rechtslage der Gutschrift der Zahlung auf einem Konto des Amtes gleichkommt, muß nach Lage des Einzelfalles objektiv entschieden werden (Erläuterung zur Entscheidung zu J 05/84 "Rippes").

Sachverhalt und Anträge

I. Auf die Veröffentlichung des europäischen Recherchenberichts zu der europäischen Patentanmeldung Nr. 82 630 100.4 wurde am 25. Juli 1984 im Europäischen Patentblatt hingewiesen. Die Frist für die Entrichtung der Prüfungsgebühr lief entsprechend Artikel 94 (2) EPÜ am 25. Januar 1985, einem Freitag, ab. In einer Mitteilung vom 26. Februar 1985 wies die Eingangsstelle den Beschwerdeführer darauf hin, daß die Prüfungsgebühr nicht entrichtet worden sei, aber nach Regel 85b EPÜ noch innerhalb einer Nachfrist von 2 Monaten wirksam entrichtet werden könne, sofern eine Zuschlagsgebühr entrichtet werde. Die Nachfrist lief am Montag, den 25. März 1985 ab.

II. Die Prüfungs- und die Zuschlagsgebühr wurden zwar in der richtigen Höhe gezahlt, jedoch erst am 26. März 1985 auf dem Konto des EPA gutgeschrieben.

III. Die Eingangsstelle teilte dem Beschwerdeführer am 16. April 1985 gemäß Regel 69 (1) EPÜ mit, daß die Anmeldung aufgrund des Artikels 94 (3) EPÜ als zurückgenommen gelte, weil die Prüfungs- und die Zuschlagsgebühr bis zum Fristablauf am 25. März 1985 nicht gezahlt worden seien. Die Zahlung sei erst am 26. März 1985 auf dem Konto des EPA gutgeschrieben worden.

IV. Mit Schreiben vom 10. Juni 1985 reichte der Beschwerdeführer Beweismittel in Form einer Bescheinigung eines Postamts in Luxemburg vor, die mit einem Datumsstempel versehen war, aus dem hervorging, daß die Zahlung am 25. März 1985 beim Postamt eingegangen war. Er legte ferner ein vom "Inspecteur de Direction" unterzeichnetes Schreiben des Postamts bei, in dem es hieß, daß die Zahlung am 25. März 1985 beim Postamt eingegangen sei, was der Datumsstempel beweise; auch hätte die Zahlung nach Schließung des Postamts um 17.00 Uhr nicht mehr zurückgerufen werden können. Somit sei, führte der Beschwerdeführer aus, vor Ablauf der Frist eine unwiderrufliche Zahlung beim Postamt in Luxemburg geleistet worden und die Sicherheit gegeben gewesen, daß die Zahlung anschließend auf dem Postscheckkonto des EPA gutgeschrieben werde. Weitere Angaben wurden in einem Schreiben des Beschwerdeführers vom 20. Dezember 1985 gemacht, das von seinem Ver-

II. It is not necessary that evidence to establish such legal equivalence is received by the EPO before expiry of the time limit.

III. The question whether or not in a particular case the situation at the earlier date was legally equivalent to entry of the payment into the account held by the Office must be decided on an objective basis having regard to the particular facts of the case and without regard to the subjective intention and conduct of the party concerned (Decision J 05/84 "Rippes", explained).

Summary of Facts and Submissions

I. Publication of the European search report on European patent application No. 82 630 100.4 was mentioned in the European Patent Bulletin on 25 July 1984. The time limit for paying the examination fee expired in accordance with Article 94(2) EPC on 25 January 1985, a Friday. In a communication dated 26 February 1985 the Receiving Section informed the Appellant that the examination fee had not been paid, but that under Rule 85b EPC it could still be validly paid within a period of grace of two months together with a surcharge. The period of grace expired on Monday 25 March 1985.

II. The examination fee and surcharge were paid in the correct amount, such payment being entered into the EPO account on 26 March 1985.

III. The Receiving Section informed the Appellant in a communication under Rule 69(1) EPC on 19 April 1985 that the application was deemed to be withdrawn pursuant to Article 94(3) EPC because the examination fee and surcharge had not been paid by 25 March 1985 when the period expired. It was stated that the payment had not been entered into the EPO's account until 26 March 1985.

IV. By letter dated 10 June 1985, the Appellant provided evidence in the form of a certificate issued by a Post Office in Luxembourg, which had been date-stamped to indicate that payment had been received by it on 25 March 1985. A letter from that Post Office was also enclosed, which had been signed by the "Inspecteur de Direction", and which stated that payment had been received by the Post Office on 25 March 1985, the date stamp providing authentic proof of that fact; and that such payment could not have been withdrawn after 5 p.m. when the Post Office closed. The Appellant submitted that before expiration of the time limit, an irrevocable payment had been made to the Post Office in Luxembourg, and entry of such payment into the Post Office Account of the EPO was thereafter certain. Further submissions were contained in a letter from the Appellant dated 20 December 1985, signed by the representative of the Appellant, which also stated that the payment to the Post

II. Il n'est pas nécessaire d'apporter à l'OEB avant l'expiration du délai de paiement la preuve d'une telle assimilation juridique.

III. La réponse à la question de savoir si, dans un cas d'espèce, la situation réalisée antérieurement à la date effective est assimilable juridiquement à une inscription du montant du versement au crédit du compte de l'Office doit être tranchée de façon objective compte tenu des circonstances particulières de l'affaire et non de la conduite et de l'intention subjectives de l'intéressé (commentaire de la décision J 05/84 "Rippes")

Exposé des faits et conclusions

I. La publication du rapport de recherche européenne relatif à la demande de brevet européen n° 82 630 100.4 a été mentionnée au Bulletin européen des brevets le 25 juillet 1984. Le délai prévu à l'article 94 (2) CBE pour le paiement de la taxe d'examen expirait donc le 25 janvier 1985, un vendredi. Dans une notification datée du 26 février 1985, la Section de dépôt a informé le requérant que la taxe d'examen n'avait pas été acquittée, mais qu'elle pouvait encore être valablement acquittée dans un délai supplémentaire de deux mois, moyennant versement d'une surtaxe, en vertu de la règle 85ter CBE. Ce délai supplémentaire expirait le lundi 25 mars 1985.

II. Le montant exact de la taxe d'examen majorée de la surtaxe a été payé; il a été porté au crédit du compte de l'OEB le 26 mars 1985.

III. Par notification du 19 avril 1985 émise conformément à la règle 69(1) CBE, la Section de dépôt a informé le requérant que la demande était réputée retirée en vertu de l'article 94 (3) CBE, au motif que la taxe d'examen et la surtaxe n'avaient pas été acquittées au 25 mars 1985, date d'expiration du délai. Cette notification constatait que leur montant n'avait pas été porté au crédit du compte de l'OEB avant le 26 mars 1985.

IV. Dans un courrier du 10 juin 1985, le requérant a fourni une attestation délivrée par un bureau de poste du Luxembourg et indiquant, par la date dont elle était revêtue, imprimée au moyen d'un timbre dateur, que le paiement avait été reçu par ce bureau le 25 mars 1985. Ce courrier contenait également une lettre du bureau de poste en question, qui portait la signature de l'inspecteur de direction et déclarait que le paiement avait bien été reçu le 25 mars 1985 par ce bureau, ce fait étant authentifié par le timbre dateur, et que ce paiement ne pouvait pas avoir été retiré après 17 h, heure de fermeture du bureau. Par ces moyens, le requérant a fait valoir qu'avant l'expiration du délai un paiement avait été effectué de manière définitive au bureau de poste de Luxembourg, ce qui certifiait l'inscription du montant correspondant au crédit du compte de chèques postaux de l'OEB. Dans une autre lettre, datée du 20 décembre 1985 et signée par le mandataire du

treter unterzeichnet war; darin hieß es auch, daß die Zahlung am 25. März 1985 beim Postamt in Luxemburg in bar erfolgt sei.

V. Die Eingangsstelle vertrat in ihrer Entscheidung vom 23. April 1986 die Auffassung, daß die europäische Patentanmeldung wegen Nichtzahlung der Prüfungsgebühr gemäß Artikel 94 (3) EPÜ als zurückgenommen gelte. Sie begründete ihre Entscheidung wie folgt:

i) Die Bareinzahlung beim Postamt in Luxemburg am 25. März 1985 sei keine "Barzahlung" nach Artikel 5 (1) e) GebO, sondern eine Einzahlung auf ein "Postscheckkonto des Amtes" nach Artikel 5 (1) b) GebO gewesen.

ii) Nach Artikel 8 (1) a) GebO gilt "als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt ... der Tag, an dem der ... Betrag auf einem ... Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird", im vorliegenden Fall also der 26. März 1985.

VI. Am 19. Juni 1986 wurde unter Zahlung der entsprechenden Gebühr Beschwerde eingelegt. Die Beschwerdebegründung wurde am 12. August 1986 nachgereicht; darin brachte der Beschwerdeführer vor, daß die Einzahlung am 25. März 1985 beim Postamt in Luxemburg, bei dem das Amt ein Konto unterhält, unwiderruflich erfolgt sei und deshalb rechtlich einer Gutschrift auf dem Postscheckkonto des EPA gleichkomme. Er berief sich dabei auf die Entscheidungen T 214/83 und J 05/84 sowie auf eine Entscheidung der Eingangsstelle zu einer früheren europäischen Patentanmeldung.

Er machte ferner geltend, daß die Gebührenordnung zum EPÜ Nachrang nach dem Übereinkommen habe und nur insoweit bindend sei, als sie nicht mit nationalen Rechtsbestimmungen kollidiere; nach dem luxemburgischen Code Civil habe der Einzahler durch die Einzahlung der Gebühr am 25. März 1985 beim Postamt in Luxemburg seine Schuld beim EPA getilgt. Die Vorschrift des Artikels 8 (1) a) GebO, daß der Tag der Gutschrift als Zahlungstag gelte, sei nachteiliger als der Code Civil, so daß letzterer maßgebend sein müsse.

Außerdem beantragte er die Rückzahlung der Beschwerdegebühr.

Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und Regel 64 EPÜ; sie ist somit zulässig.

2. Wie in der Entscheidung der Eingangsstelle dargelegt, stellte die Bareinzahlung auf das Postscheck-

Office in Luxembourg on 25 March 1985 had been in cash.

V. The Receiving Section issued a Decision dated 23 April 1986, which held that the European patent application is deemed to be withdrawn pursuant to Article 94(3) EPC, owing to non-payment of the examination fee. As reasons for the decision it was stated:

(i) The payment in cash to the Post Office in Luxembourg on 25 March 1985 did not constitute a "cash payment" in accordance with Article 5(1)(e) of the Rules relating to Fees, but a payment to a "Giro account held by the Office" in accordance with Article 5(1)(b) of such Rules.

(ii) In accordance with Article 8(1)(a) of such Rules, "the date on which payment shall be considered to have been made to the Office shall be ... the date on which the amount of the payment ... is entered into a Giro account held by the Office"; i.e. in the present case on 26 March 1985.

VI. Notice of appeal was filed on 19 June 1986, and the appeal fee was paid on the same day. A Statement of Grounds of Appeal was filed on 12 August 1986, in which the Appellant submitted that, because the payment had been irrevocably made to the Post Office in Luxembourg, where the EPO holds an account, on 25 March 1985, this situation was legally equivalent to the entry of such payment into the EPO Post Office Account. Reliance was placed upon decisions T 214/83 and J 05/84, and upon an earlier decision of the Receiving Section in relation to an earlier European patent application.

It was also submitted that the Rules relating to Fees in the EPC, being subordinate legislation to the EPC, are only binding insofar as they do not conflict with provisions of law; and that under the Code Civil of Luxembourg the payer was relieved of his debt to the EPO by paying the fee to the Post Office in Luxembourg on 25 March 1986. If and insofar as Article 8(1)(a) requires the date of payment to be considered as the date of entry, this is less favourable than the Code Civil, and the latter should therefore prevail.

Refund of the appeal fee was also requested.

Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC and is therefore admissible.

2. As the Decision of the Receiving Section held, the cash payment to the EPO Giro account at the Post Office in

requérant, il a entre autres été déclaré que le paiement intervenu le 25 mars 1985 au bureau de poste de Luxembourg avait été effectué en espèces.

V. Dans une décision rendue le 23 avril 1986, la Section de dépôt a constaté que la demande de brevet européen était réputée retirée en vertu de l'article 94 (3) CBE, faute d'avoir donné lieu au paiement de la taxe d'examen. Les motifs de la décision étaient les suivants:

i) le paiement en espèces effectué le 25 mars 1985 au bureau de poste de Luxembourg ne constitue pas un "paiement en espèces" au sens de l'article 5 (1) e) du règlement relatif aux taxes, mais un versement à un "compte de chèques postaux de l'Office", visé à l'article 5 (1) b) de ce règlement;

ii) conformément à l'article 8 (1) a) de ce même règlement, "la date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est... la date à laquelle le montant du versement... est porté au crédit... d'un compte de chèques postaux de l'Office", soit, dans la présente espèce, le 26 mars 1985.

VI. Un recours contre cette décision a été formé le 19 juin 1986, et la taxe correspondante acquittée le même jour. Un mémoire exposant les motifs du recours a été déposé le 12 août 1986. Le requérant y fait valoir que, le paiement ayant été effectué de manière définitive, le 25 mars 1985, au bureau de poste de Luxembourg où l'OEB est titulaire d'un compte, cette situation est juridiquement assimilable à une inscription du montant de ce versement au compte de chèques postaux de l'OEB. Il se fonde à cet égard sur les décisions T 214/83 et J 05/84 ainsi que sur une précédente décision de la Section de dépôt concernant une demande de brevet européen antérieure.

Il a également été allégué que le règlement relatif aux taxes arrêté aux fins de la CBE, vu son caractère de législation annexe par rapport à celle-ci, est obligatoire uniquement dans la mesure où il n'entre pas en conflit avec les dispositions légales et que, conformément au Code civil luxembourgeois, l'auteur du paiement a été déchargé de sa dette envers l'OEB en acquittant la taxe au bureau de poste de Luxembourg le 25 mars 1986. Si, comme c'est le cas, l'article 8 (1) a) de ce règlement dispose que la date du paiement doit être considérée comme la date à laquelle le montant est porté au crédit du compte, cette disposition est moins favorable que le Code civil, et c'est donc ce dernier qui doit prévaloir.

Une requête en remboursement de la taxe de recours a en outre été présentée.

Motifs de la décision

1. Le recours répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 CBE; il est donc recevable.

2. Comme le constate la décision de la Section de dépôt, le paiement en espèces effectué le 25 mars 1985 au

konto des EPA beim Postamt in Luxemburg am 25. März 1985 eine "Einzahlung auf ein Postscheckkonto des Amtes" gemäß Artikel 5 (1) b) GebO dar.

In Artikel 8 (1) a) GebO heißt es wie folgt: "Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben ... b der Tag, an dem der eingezahlte ... Betrag auf einem ... Postscheckkonto des Amtes gutgeschrieben wird".

3. Es besteht kein Zweifel darüber, daß die Zahlung im vorliegenden Fall rein buchungstechnisch gesehen erst am 26. März 1985 auf dem Postscheckkonto des EPA gutgeschrieben wurde; dieser Tag gilt somit bei strenger, wörtlicher Auslegung des Artikels 8 (1) a) GebO als Tag "des Eingangs einer Zahlung beim Amt". Dies ist der Kernpunkt der Entscheidung der Eingangsstelle.

4. Die Juristische Beschwerdekammer hat sich mit der Frage, wie Artikel 8 (1) a) GebO richtig auszulegen ist, erstmals in der Entscheidung J 26/80, ABI. 1982, 7 befaßt.

Auch in jenem Fall wurde die Zahlung (bei einer Bank, bei der das EPA ein Konto unterhält) vor Ablauf der betreffenden Frist geleistet, aber erst nach Fristablauf gutgeschrieben. Nach Prüfung der dem Wortlaut des Artikels 8 (1) a) GebO zugrunde liegenden Absicht war die Kammer zu der Auffassung gelangt, daß eine einer Gutschrift auf dem Konto gleichkommende Rechtslage geschaffen sei, sobald die Bank einen Rückruf der Zahlung nicht mehr zulassen und das EPA bereits über das eingezahlte Geld verfügen könne; Artikel 8 (1) a) GebO müsse daher so weit ausgelegt werden, daß als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt der Tag gelte, an dem eine solche Rechtslage entstanden sei.

Dieser weiten Auslegung des Artikels 8 (1) a) GebO schloß sich die Technische Beschwerdekammer in ihrer Entscheidung T 214/83 "Posteinzahlung-/Sigma", ABI. EPA 1985, 10 an.

5. Auf beide Entscheidungen wurde in einer späteren Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer (J 05/84 "Computerausfall/Rippes", ABI. EPA 1985, 306) Bezug genommen, wo es unter Nummer 5 und 6 wie folgt heißt:

"Die Urheber des Übereinkommens wollten zum Ausdruck bringen, daß eine Zahlung grundsätzlich erst dann als bewirkt gilt, wenn sich der Zahlungsbetrag tatsächlich im Besitz des EPA befindet und der Einzahlende über die eingezahlte Summe nicht mehr verfügen kann. Die Vorschrift, daß als Zahlungstag der Tag der Gutschrift auf einem Konto gilt, ist im wesentlichen als Verwaltungsvorschrift zu sehen, die

Luxembourg on 25 March 1985 constituted "payment to a Giro account held by the Office" as set out in Article 5(1)(b) of the Rules relating to Fees.

Article 8(1)(a) of such Rules sets out that "The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be ... in the case referred to in Article 5(1)(b): the date on which the amount of the payment ... is entered in a ... Giro account held by the Office".

3. There is no doubt that the payment in the present case was not, literally, entered into the EPO Giro account until 26 March 1985, and thus, on a strict literal interpretation of Article 8(1)(a) above, that is the date on which "payment shall have been considered to have been made to the Office". This is the essence of the Decision of the Receiving Section.

4. The Legal Board of Appeal first considered the question of the proper interpretation of Article 8(1)(a) above in J 26/80, OJ 1/1982, page 7.

In that case, also, the payment was made (to a bank which held an account of the EPO) before expiry of the relevant time limit, but the amount of the payment was not actually entered until after expiry. After considering the intention behind the wording used in Article 8(1)(a), the Board considered that a situation equivalent to entry into the account was created at the date when the bank could not permit the payer to revoke the payment and the EPO had the right to dispose of the money paid; and that Article 8(1)(a) should therefore be interpreted sufficiently broadly that the date of payment to the Office should be considered as the date when such an equivalent situation was created.

This broad interpretation of Article 8(1)(a) was followed by the Technical Board of Appeal in T 214/83, "Giro payment/Sigma", OJ/1985, page 10.

5. These two decisions were referred to in a subsequent decision of the Legal Board of Appeal, J 05/84, "Computer fault/Rippes", OJ 10/1985, page 306, where it is stated in paragraphs 5 and 6 as follows:

"The authors of the Convention intended that, in principle, payment should be considered to have been made only from the moment when the sum is virtually in the possession of the EPO and the issuer can no longer dispose of it. The provision whereby the date on which payment is considered to have been made is that on which it is "entered in a bank account or a Giro account ..." must be regarded as essentially of

compte de chèques postaux ouvert au nom de l'OEB auprès du bureau de poste de Luxembourg constitue un "versement à un compte de chèques postaux de l'Office" au sens de l'article 5 (1)(b) du règlement relatif aux taxes.

L'article 8(1)(a) de ce règlement dispose que "la date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est... dans le cas visé à l'article 5(1)(b): date à laquelle le montant du versement... est porté au crédit d'un ... compte de chèques postaux de l'Office".

3. Il est indubitable, dans la présente affaire, que le montant du versement n'a pas été effectivement porté au crédit du compte de chèques postaux de l'OEB avant le 26 mars 1985 et que, si l'on interprète à la lettre l'article 8 (1)(a) supra, cette date est donc celle à laquelle le paiement "est réputé effectué auprès de l'Office". Telle est en substance le sens de la décision de la Section de dépôt.

4. La question de l'interprétation correcte de l'article 8 (1)(a) été examinée pour la première fois par la Chambre de recours juridique dans la décision J 26/80, JO OEB 1/1982, p. 7.

Dans cette affaire également, le paiement avait été effectué (auprès d'une banque tenant un compte ouvert au nom de l'OEB) avant l'expiration du délai fixé, mais le montant du versement n'avait été porté au crédit du compte qu'après l'expiration de ce délai. Après avoir examiné l'intention qui se dégage de l'énoncé de l'article 8 (1)(a) du règlement relatif aux taxes, la Chambre a estimé qu'une situation assimilable à une inscription au crédit du compte avait été créée, et cela à une date à laquelle ni la banque n'aurait pu permettre l'annulation du paiement par l'auteur de celui-ci, ni l'OEB n'aurait été privé du droit de disposer des fonds versés, et qu'il fallait donc interpréter l'article 8 (1)(a) de manière suffisamment large pour que la date du paiement à l'Office puisse être considérée comme la date à laquelle une telle situation avait été créée.

Cette interprétation extensive de l'article 8(1)(a) a été suivie par la Chambre de recours technique dans sa décision T 214/83 "Paiement par versement à un compte de chèques postaux/SIGMA", JO OEB 1/1985, p. 10.

5. Ces deux décisions ont été citées dans une décision ultérieure de la Chambre de recours juridique (J 05/84 "Non-fonctionnement ordinateur/ Rippes", JO OEB 10/1985, p. 306), dans laquelle l'on peut lire, aux points 5 et 6:

"Ce que les auteurs de la Convention ont voulu c'est qu'en principe le paiement ne soit considéré comme parfait qu'à partir du moment où son montant se trouve virtuellement dans le patrimoine de l'OEB et où le débiteur ne peut plus disposer de la somme versée. La disposition selon laquelle la date à laquelle le paiement est réputé effectué est celle de son inscription "au crédit d'un compte..." doit être

die Buchführung des EPA erleichtern soll. Diese Überlegungen zeigen, daß der Ausdruck "der Tag, an dem die Zahlung ... gutgeschrieben wird" nicht zu eng ausgelegt werden darf. ...

6. Man kann diese Vorschrift der Gebührenordnung natürlich nur dann in dieser Weise auslegen, wenn der Anmelder alles in seinen Kräften Stehende getan hat, damit die Zahlung rechtzeitig erfolgt".

6. Damals verzögerte sich die Gutschrift der Zahlung auf dem EPA-Konto durch einen Ausfall des Computers der Bank, bei der die Einzahlung per Scheck vorgenommen wurde. Hätte der Computer richtig funktioniert, so wäre die Gutschrift rechtzeitig erfolgt. Es wurde (nach Ablauf der betreffenden Frist) der Nachweis erbracht, daß der Einzahler während des Computerausfalles die Zahlung nicht mehr hätte zurückrufen und über den Zahlungsbetrag verfügen können.

Unter diesen Umständen vertrat die Kammer die Auffassung, daß die Zahlung rechtzeitig erfolgt sei.

7. Die Kammer schließt sich im vorliegenden Fall der weiten Auslegung des Artikels 8 (1) a) GebO an, die erstmals in der Entscheidung J 26/80 wie folgt begründet wurde: Wird zu einem vor der tatsächlichen Gutschrift liegenden Zeitpunkt eine Rechtslage geschaffen, die einer Gutschrift auf dem Konto gleichkommt, so gilt dieser Zeitpunkt für die Zwecke des Artikels 8 (1) a) GebO als der Tag, an dem die Zahlung auf dem Konto des Amtes gutgeschrieben wird.

Nach Auffassung der Kammer muß die Frage, ob eine Zahlung als rechtzeitig erfolgt gelten kann, je nach Lage des Einzelfalles objektiv entschieden werden. Dabei geht es um die Frage, ob noch innerhalb der Frist eine Rechtslage geschaffen worden ist, die einer Gutschrift auf dem Konto gleichkommt. In der Regel ist der Einzahler dem EPA gegenüber beweispflichtig, obwohl das EPA natürlich nach Artikel 114 (1) EPÜ auch von Amtes wegen Ermittlungen anstellen kann. Der Nachweis über das Vorliegen einer gleichwertigen Rechtslage muß jedoch nicht vor Ablauf der entsprechenden Frist beim EPA erbracht werden.

Im vorliegenden Fall legte der Beschwerdeführer (allerdings erst nach Ablauf der betreffenden Frist am 25. März 1986) der Eigangsstelle entsprechendes Beweismaterial vor (s. Nr. IV). Nach Ansicht der Kammer geht daraus hervor, daß die Einzahlung am 25. März 1986 beim Postamt in Luxemburg einer Gutschrift auf dem Konto des EPA an diesem Tag gleichkommt. Deshalb gilt

an administrative nature and designed to facilitate the efficient running of the EPO's accounts. The words "the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account" should not therefore be interpreted too narrowly.

6. This interpretation of the Rules relating to Fees does of course presuppose that the applicant has taken every reasonable step to ensure that payment was made in due time."

6. In that case, a fault in the computer of the bank to which payment was made by cheque caused a delay in the payment being entered into the EPO account. If the computer had been working properly, the entry into the account would have been made in time. Evidence was provided (after expiry of the relevant time limit) that during the period when the computer was not working, the payer would have been unable to withdraw his order and disburse of the amount due for payment.

In these circumstances, the Board considered that the payment had been made in due time.

7. This Board follows the broad interpretation of Article 8(1)(a) first set out in Decision J 26/80, namely that if at a particular date earlier than the actual date of entry, a situation is created which is legally equivalent to an entry in the account, then for the purpose of Article 8(1)(a) that date should be considered as the date on which the amount of the payment is entered into the account held by the Office.

In the judgement of this Board, the question whether a payment can be considered as having been made in due time, having regard to the particular facts of a case, must be decided on an objective basis. The question is whether such facts create a situation which is legally equivalent to entry of the payment into the account. In general the onus is upon the payer to establish such equivalence to the satisfaction of the EPO, although the EPO may of course make its own enquiries in accordance with Article 114(1) EPC. It is not necessary, however, that evidence establishing such equivalence is received by the EPO before expiry of the relevant time limit.

In the present case, the Appellant provided evidence to the Receiving Section, as set out in IV above (in fact such evidence was provided after the expiry of the relevant time limit on 25 March 1986). In the Board's view, such evidence establishes that the payment to the Post Office in Luxembourg on 25 March 1986 was legally equivalent to entry into the EPO's account on that

considérée comme étant essentiellement d'ordre administratif et destinée à faciliter une bonne gestion de la comptabilité de l'OEB. Les considérations qui précèdent montrent la nécessité de ne pas interpréter l'expression "la date à laquelle le paiement est porté au crédit" d'une manière trop étroite.

6. Il est vrai que pour que l'on puisse interpréter de la sorte cette disposition du règlement relatif aux taxes, il est indispensable que le déposant ait pris toutes les mesures raisonnables pour que le paiement soit effectué à temps."

6. Dans cette affaire, c'est un non-fonctionnement de l'ordinateur de la banque auprès de laquelle le paiement avait été effectué qui a retardé l'inscription du montant du virement au crédit du compte détenu par l'OEB. Si l'ordinateur avait fonctionné correctement, cette inscription aurait été effectuée en temps voulu. Il a été prouvé (après l'expiration du délai de paiement) que, pendant toute la durée du non-fonctionnement de l'ordinateur, l'auteur du paiement n'aurait pu rétracter son ordre et disposer du montant de la somme à virer.

La Chambre a estimé en conséquence que le paiement avait bien été effectué dans les délais.

7. Dans la présente espèce, la Chambre suit l'interprétation extensive de l'article 8 (1)a) du règlement relatif aux taxes donnée pour la première fois dans la décision J 26/80, à savoir que si à une date antérieure à la date effective de l'inscription au crédit du compte de l'OEB une situation assimilable juridiquement à une telle inscription est réalisée, il y a lieu de considérer cette date antérieure comme la date d'inscription du montant du versement au crédit du compte de l'Office, au sens où l'entend l'article 8 (1)a) du règlement relatif aux taxes.

La Chambre estime que la question de savoir si un paiement peut être réputé effectué dans les délais doit être tranchée de façon objective compte tenu des circonstances particulières de l'affaire. Il s'agit d'examiner si ces circonstances créent une situation juridiquement assimilable à une inscription du montant du versement au crédit du compte. En règle générale, c'est à l'auteur du paiement qu'il incombe d'établir la réalité d'une telle assimilation, de manière à emporter la conviction de l'OEB, encore que ce dernier puisse bien entendu examiner lui-même les faits en application de l'article 114 (1) CBE. Les preuves nécessaires ne doivent toutefois pas obligatoirement être fournies à l'OEB avant l'expiration du délai de paiement.

Or, dans la présente affaire, le requérant a fourni de telles preuves à la Section de dépôt, comme indiqué au point IV ci-dessus (elles ont en fait été produites après que le délai de paiement soit venu à expiration le 25 mars 1986). La Chambre estime qu'elles sont de nature à établir que le versement effectué au bureau de poste de Luxembourg le 25 mars 1986 est juridiquement

nach Ansicht der Kammer der 25. März 1986 (und nicht, wie in der Entscheidung der Eingangsstelle festgestellt wird, der 26. März 1986) gemäß Artikel 8 (1) a) GebO als Tag des Eingangs der Zahlung beim Amt; der Beschwerde wird demnach stattgegeben. Die Kammer braucht deshalb auf das Vorbringen des Beschwerdeführers nicht einzugehen, daß die Vorschriften der Gebührenordnung mit dem luxemburgischen Code Civil kollidieren.

8. Im vorliegenden Fall legte der Beschwerdeführer der Eingangsstelle auch Material vor, mit dem er nachweisen wollte, daß er alles in seinen Kräften Stehende getan hatte, damit die Zahlung rechtzeitig erfolgt; er tat dies vermutlich im Hinblick auf den unter Nummer 5 zitierten Auszug aus der Nummer 6 der Entscheidung in der Sache Rippes. Nach Auffassung der Kammer ist die Nummer 6 der Rippes-Entscheidung nicht so zu verstehen, daß ein subjektiver Nachweis dieser Art Voraussetzung für eine weite Auslegung des Artikels 8 (1) a) GebO ist; dieser Nachweis war hier nicht erforderlich, weil er für die Klärung der obengenannten Frage nicht maßgebend ist. Wie unter Nummer 7 dargelegt, muß die Frage, welcher Tag als Zahlungstag gilt, objektiv, also unter Berücksichtigung der Umstände der Zahlung und ungeachtet der subjektiven Absichten und des subjektiven Verhaltens des betreffenden Beteiligten, entschieden werden.

9. Die im ersten Satz unter Nummer 7 wiedergegebene Auslegung des Artikels 8 (1) a) GebO ist weiter als die in den "Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt", A-XI, 3.1.3 empfohlene. Die Kammer hat diese abweichende Auslegung gemäß Artikel 15 (2) der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern unter Nummer 4 bis 7 begründet.

10. Da der Beschwerde stattgegeben wird, muß geprüft werden, ob die Beschwerdegebühr gemäß Regel 67 EPÜ zurückgezahlt werden muß. Dabei muß zunächst geklärt werden, ob ein "wesentlicher Verfahrensmangel" vorliegt. In diesem Zusammenhang ist festzustellen, daß in der Entscheidung der Eingangsstelle unter den "Entscheidungsgründen" nicht erwähnt wird, daß der Beschwerdeführer Beweismaterial vorgelegt hat (s. Nr. IV), und dieses Beweismaterial auch nicht gewürdigt wird. Nach Ansicht der Kammer beruht darauf die gesamte Argumentation des Beschwerdeführers gegenüber der Eingangsstelle; diese hätte daher in ihrer Entscheidung darauf eingehen müssen. Dies könnte als Verfahrensmangel angesehen werden. Die Kammer hält ihn jedoch nicht für wesentlich, da die Eingangsstelle zum Vorbringen des Beschwerdeführers bereits in dem Schrei-

day. Therefore, in the Board's judgement, pursuant to Article 8(1)(a), the date on which the payment shall be considered to have been made to the Office shall be 25 March 1986 (instead of 26 March 1986, as was held by the Decision of the Receiving Section), and the appeal is accordingly allowed. It is not therefore necessary for the Board to consider the Appellant's submissions concerning conflict with the provisions of the Code Civil of Luxembourg.

8. In the present case, the Appellant also provided evidence to the Receiving Section which was intended to establish that every reasonable step had been taken to ensure that payment was made in due time, presumably in view of that part of paragraph 6 of the decision in the Rippes case which is set out in paragraph 6 above. In the opinion of this Board, paragraph 6 of the Rippes decision should not be understood as requiring subjective evidence of this nature, as a prerequisite to the application of a broad interpretation of Article 8(1)(a) of the Rules relating to Fees; thus such evidence was not necessary because it is not relevant to the question to be decided, which is set out above. As stated in paragraph 7 above, the question as to what date should be considered to be the date on which payment was made must be decided on an objective basis, having regard to the facts relating to payment, and without regard to the subjective intention and conduct of the party concerned.

9. The interpretation of Article 8(1)(a) of the Rules relating to Fees set out in the first sentence of paragraph 7 above constitutes a rather more broad and therefore different interpretation to that set out at A-XI, 3.1.3 of the "Guidelines for Examination in the European Patent Office". Having regard to Article 15(2) of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, this Board here states that the grounds for such broader interpretation are set out in paragraphs 4 to 7 above.

10. As the appeal is allowed, it is necessary to consider whether the appeal fee should be reimbursed under Rule 67 EPC. The first question is whether there has been a "substantial-procedural violation". In this connection it is noted that in the section of the Decision of the Receiving Section headed "Reasons for the Decision", no mention is made of the evidence provided by the Appellant as set out in IV above, or of the possible effect of this evidence as contended for by the Appellant. In the Board's view, the Appellant's contentions in this respect were the cornerstone of his submissions to the Receiving Section, and should therefore have been dealt with in the Decision of the Receiving Section. This aspect of the Decision could be considered to be a procedural violation. However, in the Board's judgement such procedural violation was not a substantial one,

ment assimilable à l'inscription, le même jour, du montant du versement au crédit du compte de l'OEB. Aussi, en vertu de l'article 8(1)a) du règlement relatif aux taxes, la date du 25 mars 1986 (et non le 26 mars 1986, ainsi que l'avait constaté la Section de dépôt dans sa décision) est-elle celle à laquelle le paiement est réputé avoir été effectué; il est donc fait droit au recours. Par conséquent, point n'est besoin pour la Chambre d'examiner les conclusions du requérant relatives au conflit qu'il évoque avec les dispositions du Code civil luxembourgeois.

8. Dans la présente espèce, le requérant a également apporté à la Section de dépôt des preuves destinées à établir que toutes les mesures raisonnables avaient été prises pour que le paiement soit effectué à temps, vraisemblablement dans le souci de tenir compte de la partie du point 6 de la décision rendue dans l'affaire Rippes citée au point 6 ci-dessus. De l'avis de la Chambre, il n'y a pas lieu de voir dans l'énoncé du point 6 de la décision Rippes une obligation de produire des preuves subjectives de cette nature comme condition préalable à une interprétation large de l'article 8 (1)a) du règlement relatif aux taxes. Par conséquent, il n'était pas nécessaire de produire de telles preuves, celles-ci étant sans rapport avec la question à trancher, exposée plus haut. Comme indiqué au point 7 ci-dessus, la question de savoir quelle date il convient de considérer comme celle à laquelle le paiement a été effectué doit être tranchée de façon objective compte tenu des faits relatifs au paiement et non de la conduite et de l'intention subjectives de l'intéressé.

9. La Chambre a interprété l'article 8 (1)a) du règlement relatif aux taxes - dans la première phrase du point 7 ci-dessus - dans un sens quelque peu plus large que celui prévu au point A-XI, 3.1.3 des "Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets", et donc différent de celui-ci. Vu l'article 15 (2) du règlement de procédure des chambres de recours, la Chambre indique que les motifs de cette interprétation extensive sont exposés aux points 4 à 7 de la présente décision.

10. Etant donné qu'il est fait droit au recours, il y a lieu d'examiner si la taxe de recours doit être remboursée en vertu de la règle 67 CBE. On se demandera tout d'abord s'il y a eu "vice substantiel de procédure". On notera à ce propos que dans la partie de la décision de la Section de dépôt intitulée "Motifs de la décision", il n'est pas fait mention des preuves fournies par le requérant, qui sont évoquées ci-dessus au point IV, ni des conclusions du requérant quant à leurs conséquences. La Chambre estime que les assertions du requérant à cet égard constituaient la pierre angulaire de son argumentation vis-à-vis de la Section de dépôt et qu'ainsi cette instance aurait dû les examiner dans sa décision. Cependant, s'il est vrai que cet aspect de la décision pourrait être considéré comme constituant un vice de procédure, la Chambre est d'avis qu'il ne s'agit pas d'un vice

ben vom 15. November 1985 Stellung genommen hatte. Es liegt daher kein hinreichender Grund vor, eine Rückzahlung anzuordnen.

Entscheidungsformel

Aus diesen Gründen wird entschieden:

1. Die Entscheidung der Eingangsstelle vom 23. April 1986 wird aufgehoben.
2. Als Tag des Eingangs der Prüfungsgebühr beim Amt gilt der 25. März 1986.

because the views of the Receiving Section in respect of the Appellant's contentions had already been communicated to the Appellant by a letter dated 15 November 1985. Therefore, there is no sufficient basis for ordering reimbursement.

Order

For these reasons it is decided that:

1. The Decision of the Receiving Section dated 23 April 1986 is set aside.
2. The date on which payment of the examination fee shall be considered to have been made to the Office shall be 25 March 1986.

substantiel, les points de vue de la Section de dépôt en ce qui concerne les arguments du requérant ayant déjà été communiqués à ce dernier dans une lettre datée du 15 novembre 1985. Il n'y a donc pas de motif suffisant d'ordonner le remboursement.

Dispositif

Par ces motifs, il est statué comme suit:

1. La décision de la Section de dépôt en date du 23 avril 1986 est annulée.
2. La date à laquelle le paiement de la taxe d'examen est réputé avoir été effectué auprès de l'Office est le 25 mars 1986.

Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 18. März 1986 T 271/84 (Übersetzung)

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: K. Jahn
Mitglieder: G. Szabo
G. Paterson

Patentinhaber/Beschwerdegegner:
Air Products & Chemicals, Inc.

Einsprechender/Beschwerdeführer:
Linde AG

Stichwort: Gasreinigung/AIR PRODUCTS

Artikel: 56,114 (2), 123 (2), (3) EPÜ

Keyword: "erfinderische Tätigkeit" - "zulässige, klärende Anspruchsänderung" - "neue Unterlagen im Beschwerdeverfahren"

Leitsatz

I. Ist ein Verfahren seit über 20 Jahren trotz damit verbundener wirtschaftlicher Nachteile erfolgreich kommerziell durchgeführt worden und löst die beanspruchte Erfindung die technische Aufgabe der Beseitigung dieser Nachteile, so spricht dies für erfinderische Tätigkeit.

II. Eine Anspruchsänderung, die der Behebung eines Widerspruchs dient, verstößt nicht gegen Artikel 123 (2) oder (3), wenn der berichtigte Anspruch dasselbe zum Ausdruck bringt wie die zutreffende Auslegung des bisherigen Anspruchs aufgrund der Beschreibung.

III. Im Einspruchsbeschwerdeverfahren neu eingeführte Einspruchsgründe und Beweisunterlagen können insbesondere je nach ihrer Relevanz und dem Verfahrensstadium in Ausübung

Decision of Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 18 March 1986 T 271/84 (Official Text)

Composition of the Board:

Chairman: K. Jahn
Members: G. Szabo
G. Paterson

Patent proprietor/Respondent:
Air Products & Chemicals, Inc.

Opponent/Appellant: Linde A.G.

Headword: Gas purification/AIR PRODUCTS

Article: 56,114 (2), 123 (2), (3) EPC

Keyword: "Inventive step" - "Admissible explanatory amendment of claims" - "New documents in appeal"

Headnote

I. If a process has been performed successfully on a commercial scale for more than 20 years in spite of economic disadvantages associated with it, and the claimed invention provides a solution to the technical problem of avoiding such economic disadvantages, this supports a finding of inventive step.

II. An amendment to a claim to clarify an inconsistency does not contravene Article 123(2) or (3) if the amended claim has the same meaning as the unamended claim, on its true construction in the context of the specification.

III. The introduction of new grounds of opposition and new documents at the appeal stage of opposition proceedings may not be allowable, in the exercise of discretion under Article 114 (2),

Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1, en date du 18 mars 1986 T 271/84 (Traduction)

Composition de la Chambre:

Président: K. Jahn
Membres: G. Szabo
G. Paterson

Titulaire du brevet/intimé:
Air Products & Chemicals, Inc.

Opposant/requérant: Linde A.G.

Référence: Purification de gaz/AIR PRODUCTS

Article: 56, 114 (2), 123 (2), (3) CBE

Mot clé: "Activité inventive" - "Recevabilité d'une modification des revendications à des fins d'éclaircissement" - "Introduction dans la procédure de recours de documents nouveaux".

Sommaire

I. Le fait qu'un procédé soit utilisé avec succès à l'échelle industrielle pendant plus de vingt ans, sans pour autant être exempt d'inconvénients économiques, et que l'invention revendiquée apporte une solution au problème technique consistant à éviter de tels inconvénients, permet de conclure à l'existence d'une activité inventive.

II. Une modification apportée à une revendication aux fins de supprimer une contradiction ne contrevient pas à l'article 123(2) ou (3) CBE, si la revendication modifiée a la même signification que la revendication non modifiée, de par son interprétation correcte à la lumière de la description.

III. En vertu du pouvoir discrétionnaire conféré à la Chambre par l'article 114 (2) CBE, l'introduction de nouveaux motifs d'opposition et de documents nouveaux austade d'une procédure de